

THE WIND
IN THE
WILLOWS

KENNETH GRAHAME

風中楊柳

THE WIND IN THE WILLOWS

英國作家



E 701-4

外文书库

*The Wind
in the Willows*

KENNETH GRAHAME



Illustrated by

ERNEST H. SHEPARD



METHUEN CHILDREN'S BOOKS
LONDON

*Originally published 8 October 1908
by Methuen & Co Ltd
11 New Fetter Lane, London EC4P 4EE
First published with line illustrations by
Ernest H. Shepard 1931
Paperback edition first published 1961
Text copyright The University Chest, Oxford
under the Berne Convention
Line illustrations copyright Ernest H. Shepard
under the Berne Convention
Reprinted in hardback and paperback 1975
Printed in Great Britain by
Richard Clay (The Chaucer Press), Ltd,
Bungay, Suffolk
ISBN 0 416 64570 4 (paperback)
ISBN 0 416 39370 5 (hardback)*

Contents

I THE RIVER BANK	<i>page</i> 7
II THE OPEN ROAD	27
III THE WILD WOOD	46
IV MR BADGER	65
V DULCE DOMUM	84
VI MR TOAD	107
VII THE PIPER AT THE GATES OF DAWN	126
VIII TOAD'S ADVENTURES	143
IX WAYFARERS ALL	163
X THE FURTHER ADVENTURES OF TOAD	187
XI "LIKE SUMMER TEMPESTS CAME HIS TEARS"	211
XII THE RETURN OF ULYSSES	236

I

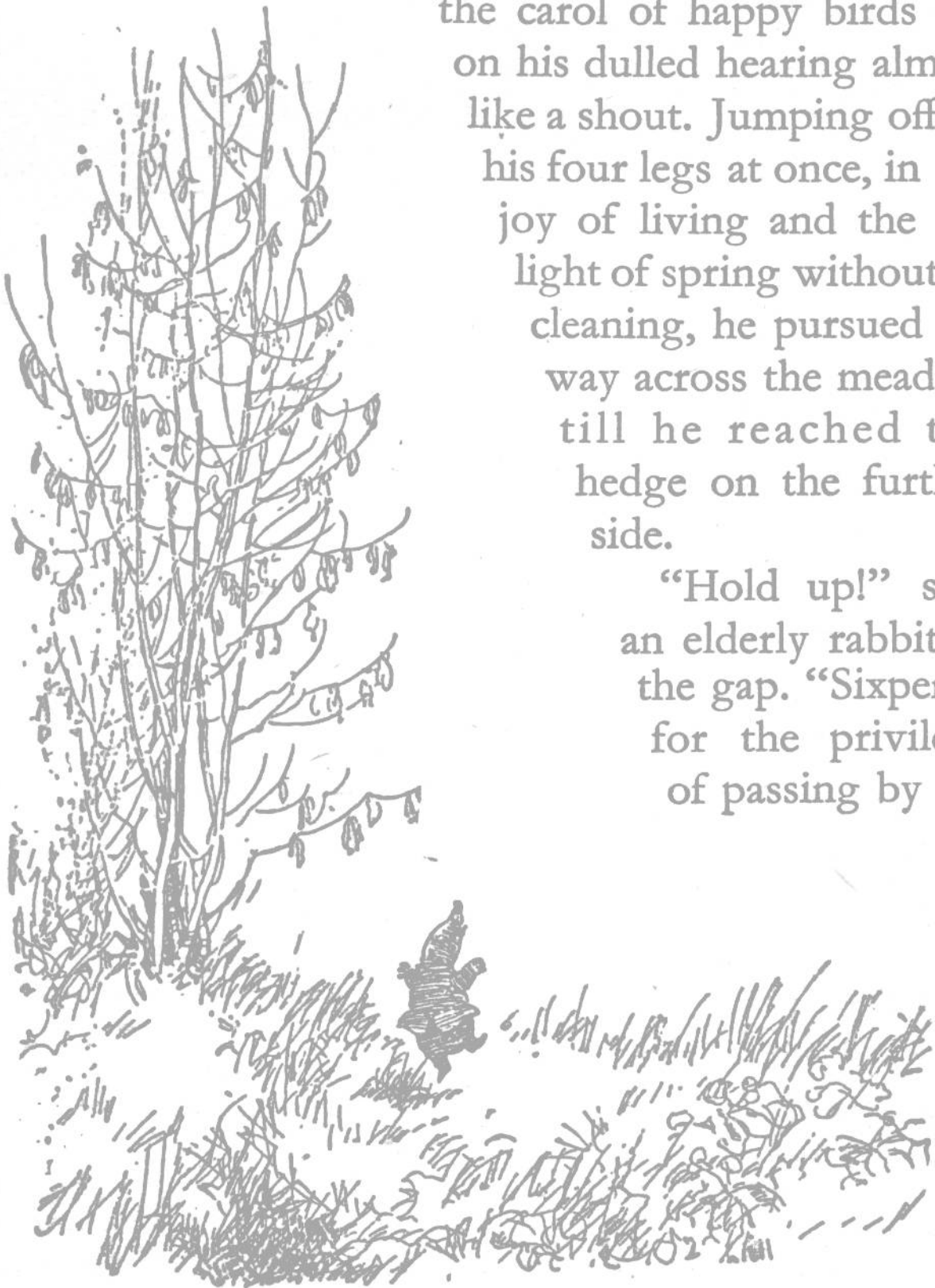
The River Bank

The Mole had been working very hard all the morning, spring-cleaning his little home. First with brooms, then with dusters; then on ladders and steps and chairs, with a brush and a pail of whitewash; till he had dust in his throat and eyes, and splashes of whitewash all over his black fur, and an aching back and weary arms. Spring was moving in the air above and in the earth below and around him, penetrating even his dark and lowly little house with its spirit of divine discontent and longing. It was small wonder, then, that he suddenly flung down his brush on the floor, said "Bother!" and "O blow!" and also "Hang spring-cleaning!" and bolted out of the house without even waiting to put on his coat. Something up above was calling him imperiously, and he made for the steep little tunnel which answered in his case to the gravelled carriage-drive owned by animals whose residences are nearer to the sun and air. So he scraped and scratched and scrabbled and scrooged, and then he scrooged again and scrabbled and scratched and scraped, working busily with his little paws and muttering to himself, "Up we go! Up we go!" till at last, pop! his snout came out into the sunlight, and

he found himself rolling in the warm grass of a great meadow.

“This is fine!” he said to himself. “This is better than whitewashing!” The sunshine struck hot on his fur, soft breezes caressed his heated brow, and after the seclusion of the cellarage he had lived in so long the carol of happy birds fell on his dulled hearing almost like a shout. Jumping off all his four legs at once, in the joy of living and the delight of spring without its cleaning, he pursued his way across the meadow till he reached the hedge on the further side.

“Hold up!” said an elderly rabbit at the gap. “Sixpence for the privilege of passing by the



private road!" He was bowled over in an instant by the impatient and contemptuous Mole, who trotted along the side of the hedge chaffing the other rabbits as they peeped hurriedly from their holes to see what the row was about. "Onion-sauce! Onion-sauce!" he remarked jeeringly, and was gone before they could think of a thoroughly satisfactory reply. Then they all started grumbling at each other. "How *stupid* you are! Why didn't you tell him -" "Well, why didn't *you* say -" "You might have reminded him -" and so on, in the usual way; but of course, it was then much too late, as is always the case.

It all seemed too good to be true. Hither and thither through the meadows he rambled busily, along the hedgerows, across the copses, finding everywhere birds building, flowers budding, leaves thrusting - everything happy, and progressive, and occupied. And instead of having an uneasy conscience pricking him and whispering "Whitewash!" he somehow could only feel how jolly it was to be the only idle dog among all these busy citizens. After all, the best part of a holiday is perhaps not so much to be resting yourself, as to see all the other fellows busy working.

He thought his happiness was complete when, as he meandered aimlessly along, suddenly he stood by the edge of a full-fed river. Never in his life had he seen a river before - this sleek, sinuous, full-bodied animal, chasing and chuckling, gripping things with a gurgle and leaving them with a laugh, to fling itself on fresh playmates that shook themselves free, and were caught and held again. All was a-shake and

a - shiver - glints and gleams and sparkles, rustle and swirl, chatter and bubble. The Mole was bewitched, entranced, fascinated. By the side of the river he trotted as one trots, when very small, by the side of a man, who holds one spellbound by exciting stories; and when tired at last, he sat on the bank, while the river still chattered on to him, a babbling procession of the best stories in the world, sent from the heart of the earth to be told at last to the insatiable sea.

As he sat on the grass and looked across the river, a dark hole in the bank opposite, just above the water's edge, caught his eye, and dreamily he fell to considering what a nice snug dwelling-place it would make for an animal with a few wants and fond of a bijou riverside residence, above flood-level and remote from noise and dust. As he gazed, something bright and small seemed to twinkle down in the heart of it, vanished, then twinkled once more like a tiny star. But it could hardly be a star in such an unlikely situation; and it was too glittering and small for a glow-worm. Then, as he looked, it winked at him, and so declared itself to be an eye; and a small face began gradually to grow up round it, like a frame round a picture.

A brown little face, with whiskers.

A grave round face, with the same twinkle in its eye that had first attracted his notice.

Small neat ears and thick silky hair.

It was the Water Rat!

Then the two animals stood and regarded each other cautiously.

“Hullo, Mole!” said the Water Rat.

“Hullo, Rat!” said the Mole.

“Would you like to come over?” inquired the Rat presently.

“Oh, it’s all very well to *talk*,” said the Mole, rather pettishly, he being new to a river and riverside life and its ways.

The Rat said nothing, but stooped and unfastened a rope and hauled on it; then lightly stepped into a little boat which the Mole had not observed. It was painted blue outside and white within, and was just the size for two animals; and the Mole’s whole heart went out to it at once, even though he did not yet fully understand its uses.

The Rat sculled smartly across and made fast. Then he held up his fore-paw as the Mole stepped gingerly down. “Lean on that!” he said. “Now then, step lively!” and the Mole to his surprise and rapture found himself actually seated in the stern of a real boat.

“This has been a wonderful day!” said he, as the Rat shoved off and took to the sculls again. “Do you know, I’ve never been in a boat before in all my life.”

“What?” cried the Rat, open-mouthed. “Never been in a – you never – well, I – what have you been doing, then?”

“Is it so nice as all that?” asked the Mole shyly, though he was quite prepared to believe it as he leant back in his seat and surveyed the cushions, the oars, the rowlocks, and all the fascinating fittings, and felt the boat sway lightly under him.

“Nice? It’s the *only* thing,” said the Water Rat solemnly, as he leant forward for his stroke. “Believe me, my young friend, there is *nothing* – absolutely nothing – half so much worth doing as simply messing about in boats. Simply messing,” he went on dreamily: “messing – about – in – boats; messing – ”

“Look ahead, Rat!” cried the Mole suddenly.

It was too late. The boat struck the bank full tilt. The dreamer, the joyous oarsman, lay on his back at the bottom of the boat, his heels in the air.

“ – about in boats – or *with* boats,” the Rat went on composedly, picking himself up with a pleasant laugh. “In or out of ’em, it doesn’t matter. Nothing seems really to matter, that’s the charm of it. Whether you get away, or whether you don’t; whether you arrive at your destination or whether you reach somewhere else, or whether you never get anywhere at all, you’re always busy, and you never do anything in particular; and when you’ve done it there’s always something else to do, and you can do it if you like, but you’d much better not. Look here! If you’ve really nothing else on hand this morning, supposing we drop down the river together, and have a long day of it?”

The Mole waggled his toes from sheer happiness, spread his chest with a sigh of full contentment, and leaned back blissfully into the soft cushions. “*What* a day I’m having!” he said. “Let us start at once!”

“Hold hard a minute, then!” said the Rat. He looped the painter through a ring in his landing-stage, climbed up into his hole above, and after a short

interval reappeared staggering under a fat, wicker luncheon-basket.

“Shove that under your feet,” he observed to the



Mole, as he passed it down into the boat. Then he untied the painter and took the sculls again.

“What’s inside it?” asked the Mole, wriggling with curiosity.

“There’s cold chicken inside it,” replied the Rat briefly; “coldtonguecoldhamcoldbeefpickledgherkins saladfrenchrollscresssandwidgespottedmeatginger beerlemonadesodawater – ”

“O stop, stop,” cried the Mole in ecstasies: “This is too much!”

“Do you really think so?” inquired the Rat seriously. “It’s only what I always take on these little

excursions; and the other animals are always telling me that I'm a mean beast and cut it *very* fine!"

The Mole never heard a word he was saying. Absorbed in the new life he was entering upon, intoxicated with the sparkle, the ripple, the scents and the sounds and the sunlight, he trailed a paw in the water and dreamed long waking dreams. The Water Rat, like the good little fellow he was, sculled steadily on and forbore to disturb him.

"I like your clothes awfully, old chap," he remarked after some half an hour or so had passed. "I'm going to get a black velvet smoking-suit myself some day, as soon as I can afford it."

"I beg your pardon," said the Mole, pulling himself together with an effort. "You must think me very rude; but all this is so new to me. So - this - is - a - River!"

"*The* River," corrected the Rat.

"And you really live by the river? What a jolly life!"



“By it and with it and on it and in it,” said the Rat. “It’s brother and sister to me, and aunts, and company, and food and drink, and (naturally) washing. It’s my world, and I don’t want any other. What it hasn’t got is not worth having, and what it doesn’t know is not worth knowing. Lord! the times we’ve had together! Whether in winter or summer, spring or autumn, it’s always got its fun and its excitements. When the floods are on in February, and my cellars and basement are brimming with drink that’s no good to me, and the brown water runs by my best bedroom window; or again when it all drops away and shows patches of mud that smells like plum-cake, and the rushes and weed clog the channels, and I can potter about dry-shod over most of the bed of it and find fresh food to eat, and things careless people have dropped out of boats!”

“But isn’t it a bit dull at times?” the Mole ventured to ask. “Just you and the river, and no one else to pass a word with?”

“No one else to – well, I mustn’t be hard on you,” said the Rat with forbearance. “You’re new to it, and of course you don’t know. The bank is so crowded nowadays that many people are moving away altogether. O no, it isn’t what it used to be, at all. Otters, kingfishers, dabchicks, moorhens, all of them about all day long and always wanting you to *do* something – as if a fellow had no business of his own to attend to!”

“What lies over *there*?” asked the Mole, waving a paw towards a background of woodland that darkly framed the water-meadows on one side of the river.

“That? O, that’s just the Wild Wood,” said the Rat shortly. “We don’t go there very much, we river-bankers.”

“Aren’t they – aren’t they very *nice* people in there?” said the Mole a trifle nervously.

“W-e-ll,” replied the Rat, “let me see. The squirrels are all right. *And* the rabbits – some of ’em, but rabbits are a mixed lot. And then there’s Badger, of course. He lives right in the heart of it; wouldn’t live anywhere else, either, if you paid him to do it. Dear old Badger! Nobody interferes with *him*. They’d better not,” he added significantly.

“Why, who *should* interfere with him?” asked the Mole.

“Well, of course – there – are others,” explained the Rat in a hesitating sort of way. “Weasels – and stoats – and foxes – and so on. They’re all right in a way – I’m very good friends with them – pass the time of day when we meet, and all that – but they break out sometimes, there’s no denying it, and then – well, you can’t really trust them, and that’s the fact.”

The Mole knew well that it is quite against animal-etiquette to dwell on possible trouble ahead, or even to allude to it; so he dropped the subject.

“And beyond the Wild Wood again?” he asked: “Where it’s all blue and dim, and one sees what may be hills or perhaps they mayn’t, and something like the smoke of towns, or is it only cloud-drift?”

“Beyond the Wild Wood comes the Wide World,” said the Rat. “And that’s something that doesn’t matter, either to you or me. I’ve never been there,